

CLOUET, Richard y Manuel WOOD WOOD. "El papel de la segunda lengua extranjera en los estudios de traducción en España: algunas reflexiones desde el enfoque cultural", en *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, vol. XXXIII, 2007, 101-111.

**El papel de la segunda lengua extranjera en los estudios de traducción en España:
algunas reflexiones desde el enfoque cultural**

Richard Clouet

Manuel Wood Wood

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Resumen:

El estudio de la segunda lengua extranjera para traductores (Lengua C) debería dar mayor importancia a la dimensión sociocultural y, sobre todo, a la perspectiva intercultural. En el presente trabajo, ofrecemos algunas reflexiones sobre la idea de que la competencia sociocultural es tan importante en la enseñanza de una segunda lengua extranjera como la lengua en sí misma, porque lengua y cultura son dos caras de una misma realidad. La lengua es el vivo y siempre cambiante reflejo de la historia y el saber del pueblo que la utiliza, y en ella cristaliza su experiencia cultural y archiva todas sus vivencias.

Palabras clave: cultura, didáctica de lenguas, enseñanza, traducción

Abstract:

The study of a second foreign language in Translation Faculties in Spain should give more importance to the socio-cultural dimension of language teaching/learning and especially to the intercultural perspective. This paper offers some reflections on the idea that the socio-cultural competence is as important in teaching a second foreign language as in the mother tongue, since language and culture are undividable realities. Language is the true and ever changing reflection of the history and knowledge of the people that use it and it is precisely where their cultural experience and memories remain crystallised.

Key words: culture, didactics of languages, teaching, translation